



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Αρ. 2869 της 24ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1994 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 1994

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ  
ΓΙΑ ΤΗ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ ΤΟΥ 1979  
ΚΑΙ ΠΟΥ ΡΥΘΜΙΖΕΙ ΣΥΝΑΦΗ ΘΕΜΑΤΑ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1994. Συνοπτικός τίτλος.

2.—(1) Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης» σημαίνει το Κέντρο που ιδρύεται με βάση το άρθρο 6(1) του παρόντος Νόμου.

«μονάδα έρευνας και διάσωσης» σημαίνει μονάδα που καθορίζεται με βάση το άρθρο 7(1) του παρόντος Νόμου.

«Παράρτημα» σημαίνει το Παράρτημα της Σύμβασης.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση η οποία υπογράφηκε στο Αμβούργο στις 27 Απριλίου 1979.

(2) Όροι που χρησιμοποιούνται στον παρόντα Νόμο και δεν ερμηνεύονται ρητά σ' αυτόν, έχουν την έννοια που αποδίδεται σ' αυτούς από τη Σύμβαση και το Παράρτημα.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται η Σύμβαση και το Παράρτημα.

(2) Τα κείμενα της Σύμβασης και του Παραρτήματος εκτίθενται σε αγγλικό πρωτότυπο στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα.

Κύρωση της Σύμβασης και του Παραρτήματος. Πίνακας. Μέρος I. Μέρος II.

(3) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα.

Αρμόδια  
αρχή.

4. Ο Υπουργός Συγκοινωνιών και Έργων είναι η αρμόδια αρχή για την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης.

Περιοχή  
ευθύνης της  
Δημοκρατίας.

5. Η περιοχή στην οποία αναφέρονται οι διατάξεις των παραγράφων 2.1.4 και 2.1.5 του Παραρτήματος, μέσα στην οποία η Δημοκρατία φέρει την ευθύνη για σκοπούς έρευνας και διάσωσης, είναι ο θαλάσσιος χώρος που περιλαμβάνεται στην περιοχή ευθύνης της Δημοκρατίας η οποία έχει οριοθετηθεί με βάση τη διεθνή σύμβαση και κυρώθηκε με τον περί της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας του 1944 και Δεκατριών Πρωτοκόλλων Αυτής του 1947 έως 1984 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμο του 1988.

213 του 1988.

Κέντρο  
Συντονισμού  
Έρευνας και  
Διάσωσης.  
213 του 1988.

6.—(1) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του άρθρου 4 του παρόντος Νόμου καθώς και του εδαφίου (1) του άρθρου 5 του περί της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας του 1944 και Δεκατριών Πρωτοκόλλων Αυτής του 1947 έως 1984 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμου του 1988, ο Υπουργός Άμυνας φέρει την ευθύνη για την ίδρυση και λειτουργία στη Δημοκρατία ενός Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης καθώς και οποιωνδήποτε υποκέντρων τα οποία κρίνει αναγκαία, όπως προβλέπεται στις παραγράφους 2.2 και 2.3 του Παραρτήματος.

Παράρτημα.

(2) Περιοχή ευθύνης του Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης, είναι ο χερσαίος, εναέριος και θαλάσσιος χώρος που περιλαμβάνεται στην περιοχή ευθύνης της Δημοκρατίας η οποία έχει οριοθετηθεί με βάση τις διατάξεις της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας του 1944.

(3) Το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης εξοπλίζεται και λειτουργεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος καθώς και του Παραρτήματος 12 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας του 1944.

(4) Ο Υπουργός Άμυνας μπορεί να εκδίδει οποιεσδήποτε οδηγίες κρίνει αναγκαίες για σκοπούς καλύτερης λειτουργίας του Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης, υπό τον όρο ότι αυτές δε θα είναι αντίθετες προς τις διατάξεις του Παραρτήματος ή του Παραρτήματος 12 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας του 1944.

Μονάδες  
έρευνας και  
διάσωσης.

7.—(1) Το Υπουργικό Συμβούλιο μπορεί με διάταγμά του που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας, να καθορίζει ως μονάδες έρευνας και διάσωσης για τους σκοπούς της Σύμβασης—

- (α) Οποιαδήποτε μέσα θαλάσσιας ή εναέριας κυκλοφορίας, δημόσιας ή ιδιωτικής χρήσης·
- (β) οποιουσδήποτε δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς ή τμήματά τους·
- (γ) οποιεσδήποτε κρατικές ή ιδιωτικές υπηρεσίες ή τμήματά τους· και
- (δ) οποιεσδήποτε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις ή τμήματά τους.

(2) Οι μονάδες έρευνας και διάσωσης που καθορίζονται με βάση το εδάφιο (1), συμμετέχουν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης μέσα στην περιοχή ευθύνης της Δημοκρατίας όταν κληθούν προς τούτο από το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης.

(3) Το Κέντρο συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης φροντίζει ώστε οι πιο πάνω μονάδες έρευνας και διάσωσης να είναι κατάλληλα ενημερωμένες εκ των προτέρων αναφορικά με το έργο που θα αναλάβουν να επιτελέσουν όταν

κληθούν να συμμετάσχουν σε επιχείρηση έρευνας και διάσωσης· για το σκοπό αυτό τις προμηθεύει με τα αναγκαία σχέδια, πληροφορίες και οδηγίες.

(4) Οι μονάδες έρευνας και διάσωσης φροντίζουν όπως το προσωπικό και τα υλικά μέσα που διαθέτουν για σκοπούς έρευνας και διάσωσης, βρίσκονται πάντοτε σε ετοιμότητα και άριστη υπηρεσιακή ικανότητα και είναι σε θέση οποτεδήποτε κληθούν προς τούτο, να προσφέρουν υπηρεσίες σε οποιαδήποτε επιχείρηση έρευνας και διάσωσης.

(5) Το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης και οι μονάδες έρευνας και διάσωσης προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε η μεταξύ τους επικοινωνία να είναι δυνατή και άμεση σε οποιαδήποτε ημέρα και ώρα.

(6) Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε επιχείρησης έρευνας και διάσωσης, οι μονάδες έρευνας και διάσωσης ενεργούν σύμφωνα με τις οδηγίες του Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης.

8. Το Υπουργικό Συμβούλιο μπορεί με απόφασή του να εξουσιοδοτήσει το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης και τις μονάδες έρευνας και διάσωσης όπως λαμβάνουν μέρος σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης σε θαλάσσιες περιοχές που βρίσκονται εκτός της περιοχής ευθύνης της Δημοκρατίας.

9.—(1) Το Υπουργικό Συμβούλιο μπορεί με απόφασή του να εξουσιοδοτήσει το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης όπως—

- (α) Συνεργάζεται με κέντρα συντονισμού έρευνας και διάσωσης ξένων χωρών αναφορικά με θέματα έρευνας και διάσωσης· και
- (β) παρέχει οποιοσδήποτε διευκολύνσεις σχετικές με τις δραστηριότητές του, σε κέντρα συντονισμού έρευνας και διάσωσης ξένων χωρών ή λαμβάνει από τα κέντρα αυτά τέτοιες διευκολύνσεις.

(2) Η πιο πάνω απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου μπορεί να περιέχει οποιουσδήποτε όρους, περιορισμούς ή προϋποθέσεις αναφορικά με τον τρόπο και την έκταση της εφαρμογής της.

Ενέργειες  
εκτός της  
περιοχής της  
Δημοκρατίας.

Συνεργασία  
με ξένα  
κέντρα.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

INTERNATIONAL CONVENTION ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979

THE PARTIES TO THE CONVENTION,

NOTING the great importance attached in several conventions to the rendering of assistance to persons in distress at sea and to the establishment by every coastal State of adequate and effective arrangements for coast watching and for search and rescue services,

HAVING CONSIDERED Recommendation 40 adopted by the International Conference on Safety of Life at Sea, 1960, which recognizes the desirability of co-ordinating activities regarding safety on and over the sea among a number of inter-governmental organizations,

DESIRING to develop and promote these activities by establishing an international maritime search and rescue plan responsible to the needs of maritime traffic for the rescue of persons in distress at sea,

WISHING to promote co-operation among search and rescue organizations around the world and among those participating in search and rescue operations at sea,

HAVE AGREED as follows:

Article I

General obligations under the Convention

The Parties undertake to adopt all legislative or other appropriate measures necessary to give full effect to the Convention and its Annex, which is an integral part of the Convention. Unless expressly provided otherwise, a reference to the Convention constitutes at the same time a reference to its Annex.

Article IIOther treaties and interpretation

- (1) Nothing in the Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to resolution 2750 (XXV) of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction.
- (2) No provision of the Convention shall be construed as prejudicing obligations or rights of vessels provided for in other international instruments.

Article IIIAmendments

- (1) The Convention may be amended by either of the procedures specified in paragraphs (2) and (3) hereinafter.
- (2) Amendment after consideration within the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as the Organization):
  - (a) Any amendment proposed by a Party and transmitted to the Secretary-General of the Organization (hereinafter referred to as the Secretary-General), or any amendment deemed necessary by the Secretary-General as a result of an amendment to a corresponding provision of Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation, shall be circulated to all Members of the Organization and all Parties at least six months prior to its consideration by the Maritime Safety Committee of the Organization.
  - (b) Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments.

- (c) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Maritime Safety Committee on condition that at least one third of the Parties shall be present at the time of adoption of the amendment.
- (d) Amendments adopted in accordance with sub-paragraph (c) shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.
- (e) An amendment to an Article or to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 of the Annex shall be deemed to have been accepted on the date on which the Secretary-General has received an instrument of acceptance from two thirds of the Parties.
- (f) An amendment to the Annex other than to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 shall be deemed to have been accepted at the end of one year from the date on which it is communicated to the Parties for acceptance. However, if within such period of one year more than one third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.
- (g) An amendment to an Article or to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 of the Annex shall enter into force:
  - (i) with respect to those Parties which have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted;
  - (ii) with respect to those Parties which accept it after the condition mentioned in sub-paragraph (e) has been met and before the amendment enters into force, on the date of entry into force of the amendment;
  - (iii) with respect to those Parties which accept it after the date on which the amendment enters into force, 30 days after the deposit of an instrument of acceptance.

- (h) An amendment to the Annex other than to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 shall enter into force with respect to all Parties, except those which have objected to the amendment under sub-paragraph (f) and which have not withdrawn such objections, six months after the date on which it is deemed to have been accepted. However, before the date set for entry into force, any Party may give notice to the Secretary-General that it exempts itself from giving effect to that amendment for a period not longer than one year from the date of its entry into force, or for such longer period as may be determined by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Maritime Safety Committee at the time of the adoption of the amendment.
- (3) Amendment by a conference:
- (a) Upon the request of a Party concurred in by at least one third of the Parties, the Organization shall convene a conference of Parties to consider amendments to the Convention. Proposed amendments shall be circulated by the Secretary-General to all Parties at least six months prior to their consideration by the conference.
- (b) Amendments shall be adopted by such a conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting, on condition that at least one third of the Parties shall be present at the time of adoption of the amendment. Amendments so adopted shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.
- (c) Unless the conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in sub-paragraphs (2)(e), (2)(f), (2)(g) and (2)(h) respectively, provided that reference in sub-paragraph (2)(h) to the Maritime Safety Committee expanded in accordance with sub-paragraph (2)(b) shall be taken to mean reference to the conference.

(4) Any declaration of acceptance of, or objection to, an amendment or any notice given under sub-paragraph (2)(h) shall be submitted in writing to the Secretary-General who shall inform all Parties of any such submission and the date of its receipt.

(5) The Secretary-General shall inform States of any amendments which enter into force, together with the date on which each such amendment enters into force.

#### Article IV

##### Signature, ratification, acceptance, approval and accession

(1) The Convention shall remain open for signature at the Headquarters of the Organisation from 1 November 1979 until 31 October 1980 and shall thereafter remain open for accession. States may become Parties to the Convention by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
- (c) accession.

(2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

(3) The Secretary-General shall inform States of any signature or of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession and the date of its deposit.

#### Article V

##### Entry into force

(1) The Convention shall enter into force 12 months after the date on which 15 States have become Parties to it in accordance with Article IV.

(2) Entry into force for States which ratify, accept, approve or accede to the Convention in accordance with Article IV after the



condition prescribed in paragraph (1) has been met and before the Convention enters into force, shall be on the date of entry into force of the Convention.

(3) Entry into force for States which ratify, accept, approve or accede to the Convention after the date on which the Convention enters into force shall be 30 days after the date of deposit of an instrument in accordance with Article IV.

(4) Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date of entry into force of an amendment to the Convention in accordance with Article III shall apply to the Convention, as amended, and the Convention, as amended, shall enter into force for a State depositing such an instrument 30 days after the date of its deposit.

(5) The Secretary-General shall inform States of the date of entry into force of the Convention.

#### Article VI

##### Denunciation

(1) The Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of five years from the date on which the Convention enters into force for that Party.

(2) Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General who shall notify States of any instrument of denunciation received and of the date of its receipt as well as the date on which such denunciation takes effect.

(3) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its receipt by the Secretary-General.

#### Article VII

##### Deposit and registration

(1) The Convention shall be deposited with the Secretary-General who shall transmit certified true copies thereof to States.

(2) As soon as the Convention enters into force, the Secretary-General shall transmit the text thereof to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article VIII

Languages

The Convention is established in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. Official translations in the Arabic, German and Italian languages shall be prepared and deposited with the signed original.

DONE AT HAMBURG this twenty-seventh day of April one thousand nine hundred and seventy-nine.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed the Convention.

## ANNEX

## CHAPTER 1

## TERMS AND DEFINITIONS

- 1.1 "Shall" is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is required in the interest of safety of life at sea.
- 1.2 "Should" is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is recommended in the interest of safety of life at sea.
- 1.3 The terms listed below are used in the Annex with the following meanings:
- .1 "Search and rescue region". An area of defined dimensions within which search and rescue services are provided.
  - .2 "Rescue co-ordination centre". A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue services and for co-ordinating the conduct of search and rescue operations within a search and rescue region.
  - .3 "Rescue sub-centre". A unit subordinate to a rescue co-ordination centre established to complement the latter within a specified area within a search and rescue region.
  - .4 "Coast watching unit". A land unit, stationary or mobile, designated to maintain a watch on the safety of vessels in coastal areas.
  - .5 "Rescue unit". A unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations.
  - .6 "On-scene commander". The commander of a rescue unit designated to co-ordinate search and rescue operations within a specified search area.

- .7 "Co-ordinator surface search". A vessel, other than a rescue unit, designated to co-ordinate surface search and rescue operations within a specified search area.
- .8 "Emergency phase". A generic term meaning, as the case may be, uncertainty phase, alert phase or distress phase.
- .9 "Uncertainty phase". A situation wherein uncertainty exists as to the safety of a vessel and the persons on board.
- .10 "Alert phase". A situation wherein apprehension exists as to the safety of a vessel and of the persons on board.
- .11 "Distress phase". A situation wherein there is a reasonable certainty that a vessel or a person is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance.
- .12 "To ditch". In the case of an aircraft, to make a forced landing on water.

## CHAPTER 2

### ORGANIZATION

#### 2.1 Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services

2.1.1 Parties shall ensure that necessary arrangements are made for the provision of adequate search and rescue services for persons in distress at sea round their coasts.

2.1.2 Parties shall forward to the Secretary-General information on their search and rescue organization and later alterations of importance, including:

- .1 national maritime search and rescue services;
- .2 location of established rescue co-ordination centres, their telephone and telex numbers and areas of responsibility; and
- .3 principal available rescue units at their disposal.

- 2.1.3 The Secretary-General shall in a suitable way transmit to all Parties the information referred to in paragraph 2.1.2.
- 2.1.4 Each search and rescue region shall be established by agreement among Parties concerned. The Secretary-General shall be notified of such agreement.
- 2.1.5 In case agreement on the exact dimensions of a search and rescue region is not reached by the Parties concerned, those Parties shall use their best endeavours to reach agreement upon appropriate arrangements under which the equivalent overall co-ordination of search and rescue services is provided in the area. The Secretary-General shall be notified of such arrangements.
- 2.1.6 The Secretary-General shall notify all Parties of the agreements or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5.
- 2.1.7 The delimitation of search and rescue regions is not related to and shall not prejudice the delimitation of any boundary between States.
- 2.1.8 Parties should arrange that their search and rescue services are able to give prompt response to distress calls.
- 2.1.9 On receiving information that a person is in distress at sea in an area within which a Party provides for the overall co-ordination of search and rescue operations, the responsible authorities of that Party shall take urgent steps to provide the most appropriate assistance available.
- 2.1.10 Parties shall ensure that assistance be provided to any person in distress at sea. They shall do so regardless of the nationality or status of such a person or the circumstances in which that person is found.
- 2.2 Co-ordination of search and rescue facilities.
- 2.2.1 Parties shall make provision for the co-ordination of the facilities required to provide search and rescue services round their coasts.
- 2.2.2 Parties shall establish a national machinery for the overall co-ordination of search and rescue services.

2.3 Establishment of rescue co-ordination centres and rescue sub-centres

2.3.1 To meet the requirements of paragraphs 2.2.1 and 2.2.2 Parties shall establish rescue co-ordination centres for their search and rescue services and such rescue sub-centres as they consider appropriate.

2.3.2 The competent authorities of each Party shall determine the area for which a rescue sub-centre is responsible.

2.3.3 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre established in accordance with paragraph 2.3.1 shall have adequate means for the receipt of distress communications via a coast radio station or otherwise. Every such centre and sub-centre shall also have adequate means for communication with its rescue units and with rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, as appropriate, in adjacent areas.

2.4 Designation of rescue units

2.4.1 Parties shall designate either:

1. as rescue units, State or other appropriate public or private services suitably located and equipped, or parts thereof; or
2. as elements of the search and rescue organization, State or other appropriate public or private services or parts thereof, not suitable for designation as rescue units, but which are able to participate in search and rescue operations, and shall define the functions of those elements.

2.5 Facilities and equipment of rescue units

2.5.1 Each rescue unit shall be provided with facilities and equipment appropriate to its task.

2.5.2 Each rescue unit should have rapid and reliable means of communication with other units or elements engaged in the same operation.

2.5.3 Containers or packages containing survival equipment for dropping to survivors should have the general nature of their contents

indicated by a colour code in accordance with paragraph 2.5.4 and by printed indication and self-explanatory symbols, to the extent that such symbols exist.

2.5.4 The colour identification of the contents of droppable containers and packages containing survival equipment should take the form of streamers coloured according to the following code:

- .1 Red - medical supplies and first aid equipment;
- .2 Blue - food and water;
- .3 Yellow - blankets and protective clothing; and
- .4 Black - miscellaneous equipment such as stoves, axes, compasses and cooking utensils.

2.5.5 Where supplies of a mixed nature are dropped in one container or package, the colour code should be used in combination.

2.5.6 Instructions on the use of the survival equipment should be enclosed in each of the droppable containers or packages. They should be printed in English and in at least two other languages.

### CHAPTER 3

#### CO-OPERATION

##### 3.1 Co-operation between States

3.1.1 Parties shall co-ordinate their search and rescue organizations and should, whenever necessary, co-ordinate search and rescue operations with those of neighbouring States.

3.1.2 Unless otherwise agreed between the States concerned, a Party should authorize, subject to applicable national laws, rules and regulations, immediate entry into or over its territorial sea or territory of rescue units of other Parties solely for the purpose of searching for the position of maritime casualties and rescuing the survivors of such casualties. In such cases, search and rescue operations shall, as far as practicable, be co-ordinated by the

appropriate rescue co-ordination centre of the Party which has authorized entry, or such other authority as has been designated by that Party.

3.1.3 Unless otherwise agreed between the States concerned, the authorities of a Party which wishes its rescue units to enter into or over the territorial sea or territory of another Party solely for the purpose of searching for the position of maritime casualties and rescuing the survivors of such casualties, shall transmit a request, giving full details of the projected mission and the need for it, to the rescue co-ordination centre of that other Party, or to such other authority as has been designated by that Party.

3.1.4 The competent authorities of Parties shall:

- .1 immediately acknowledge the receipt of such a request; and
- .2 as soon as possible indicate the conditions, if any, under which the projected mission may be undertaken.

3.1.5 Parties should enter into agreements with neighbouring States setting forth the conditions for entry of each other's rescue units into or over their respective territorial sea or territory. These agreements should also provide for expediting entry of such units with the least possible formalities.

3.1.6 Each Party should authorize its rescue co-ordination centres:

- .1 to request from other rescue co-ordination centres such assistance, including vessels, aircraft, personnel or equipment, as may be needed;
- .2 to grant any necessary permission for the entry of such vessels, aircraft, personnel or equipment into or over its territorial sea or territory; and
- .3 to make the necessary arrangements with the appropriate customs, immigration or other authorities with a view to expediting such entry.

3.1.7 Each Party should authorize its rescue co-ordination centres to provide, when requested, assistance to other rescue co-ordination



centres, including assistance in the form of vessels, aircraft, personnel or equipment.

3.1.8 Parties should enter into search and rescue agreements with neighbouring States regarding the pooling of facilities, establishment of common procedures, conduct of joint training and exercises, regular checks of inter-State communication channels, liaison visits by rescue co-ordination centre personnel and the exchange of search and rescue information.

### 3.2 Co-ordination with aeronautical services

3.2.1 Parties shall ensure the closest practicable co-ordination between maritime and aeronautical services so as to provide for the most effective and efficient search and rescue services in and over their search and rescue regions.

3.2.2 Whenever practicable, each Party should establish joint rescue co-ordination centres and rescue sub-centres to serve both maritime and aeronautical purposes.

3.2.3 Whenever separate maritime and aeronautical rescue co-ordination centres or rescue sub-centres are established to serve the same area, the Party concerned shall ensure the closest practicable co-ordination between the centres or sub-centres.

3.2.4 Parties shall ensure as far as is possible the use of common procedures by rescue units established for maritime purposes and those established for aeronautical purposes.

## CHAPTER 4

### PREPARATORY MEASURES

#### 4.1 Requirements for information

4.1.1 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have available up-to-date information relevant to search and rescue operations in its area including information regarding:

- .1 rescue units and coast watching units;

- .2 any other public and private resources, including transportation facilities and fuel supplies, that are likely to be useful in search and rescue operations;
- .3 means of communication that may be used in search and rescue operations;
- .4 names, cable and telex addresses, telephone and telex numbers of shipping agents, consular authorities, international organizations and other agencies who may be able to assist in obtaining vital information on vessels;
- .5 the locations, call signs or maritime mobile service identities, hours of watch and frequencies of all radio stations likely to be employed in search and rescue operations;
- .6 the locations, call signs or maritime mobile service identities, hours of watch and frequencies of all coast radio stations disseminating meteorological forecasts and warnings for the search and rescue region;
- .7 the locations and hours of watch of services keeping radio watch and the frequencies guarded;
- .8 objects likely to be mistaken for unlocated or unreported wreckage; and
- .9 locations where supplies of droppable emergency survival equipment are stored.

4.1.2 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre should have ready access to information regarding the position, course, speed and call sign or ship station identity of vessels within its area which may be able to provide assistance to vessels or persons in distress at sea. This information shall either be kept in the rescue co-ordination centre or be readily obtainable when necessary.

4.1.3 A large-scale map shall be provided at each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre for the purpose of displaying and plotting information relevant to search and rescue operations in its area.

#### 4.2 Operating plans or instructions

4.2.1 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall prepare or have available detailed plans or instructions for the conduct of search and rescue operations in its area.

4.2.2 The plans or instructions shall specify arrangements for the servicing and refuelling, to the extent possible, of vessels, aircraft and vehicles employed in search and rescue operations, including those made available by other States.

4.2.3 The plans or instructions should contain details regarding action to be taken by those engaged in search and rescue operations in the area, including:

- .1 the manner in which search and rescue operations are to be conducted;
- .2 the use of available communications systems and facilities;
- .3 the action to be taken jointly with other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, as appropriate;
- .4 the methods of alerting vessels at sea and en route aircraft;
- .5 the duties and authority of personnel assigned to search and rescue operations;
- .6 possible redeployment of equipment that may be necessitated by meteorological or other conditions;
- .7 the methods of obtaining essential information relevant to search and rescue operations, such as appropriate notices to mariners and reports and forecasts of weather and sea surface conditions;
- .8 the methods of obtaining from other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, as appropriate, such assistance as may be needed, including vessels, aircraft, personnel and equipment;
- .9 the methods of assisting rescue vessels or other vessels to rendezvous with vessels in distress; and

.10 the methods of assisting distressed aircraft compelled to ditch to rendezvous with surface craft.

#### 4.3 Preparedness of rescue units

4.3.1 Each designated rescue unit shall maintain a state of preparedness commensurate with its task and should keep the appropriate rescue co-ordination centre or rescue sub-centre informed of its state of preparedness.

### CHAPTER 5

#### OPERATING PROCEDURES

##### 5.1 Information concerning emergencies

5.1.1 Parties shall ensure that such continuous radio watches as are deemed practicable and necessary, are maintained on international distress frequencies. A coast radio station receiving any distress call or message shall:

- .1 immediately inform the appropriate rescue co-ordination centre or rescue sub-centre;
- .2 rebroadcast to the extent necessary to inform ships on one or more of the international distress frequencies or on any other appropriate frequency;
- .3 precede such rebroadcasts with the appropriate automatic alarm signals unless this has already been done; and
- .4 take such subsequent action as decided by the competent authority.

5.1.2 Any authority or element of the search and rescue organization having reason to believe that a vessel is in a state of emergency should give as soon as possible all available information to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned.

5.1.3 Rescue co-ordination centres and rescue sub-centres shall, immediately upon receipt of information concerning a vessel in a state

of emergency, evaluate such information and determine the phase of emergency in accordance with paragraph 5.2 and the extent of operation required.

## 5.2 Emergency phases

5.2.1 For operational purposes, the following emergency phases shall be distinguished:

### .1 Uncertainty phase:

- .1.1 when a vessel has been reported overdue at its destination; or
- .1.2 when a vessel has failed to make an expected position or safety report.

### .2 Alert phase:

- .2.1 when, following the uncertainty phase, attempts to establish contact with the vessel have failed and inquiries addressed to other appropriate sources have been unsuccessful; or
- .2.2 when information has been received indicating that the operating efficiency of a vessel is impaired but not to the extent that a distress situation is likely.

### .3 Distress phase:

- .3.1 when positive information is received that a vessel or a person is in grave and imminent danger and in need of immediate assistance; or
- .3.2 when, following the alert phase, further unsuccessful attempts to establish contact with the vessel and more widespread unsuccessful inquiries point to the probability that the vessel is in distress; or
- .3.3 when information is received which indicates that the operating efficiency of a vessel has been impaired to the extent that a distress situation is likely.

5.3 Procedures for rescue co-ordination centres and rescue sub-centres during emergency phases

5.3.1 Upon the declaration of the uncertainty phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall initiate inquiries in order to determine the safety of the vessel or shall declare the alert phase.

5.3.2 Upon the declaration of the alert phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall extend the inquiries for the missing vessel, alert appropriate search and rescue services and initiate such action, as described in paragraph 5.3.3, as is necessary in the light of the circumstances of the particular case.

5.3.3 Upon the declaration of the distress phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall:

- .1 initiate action in accordance with the arrangements set out in paragraph 4.2;
- .2 where appropriate, estimate the degree of uncertainty of the vessel's position and determine the extent of any area to be searched;
- .3 notify the owner of the vessel or his agent if possible and keep him informed of developments;
- .4 notify other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, the help of which seems likely to be required or which may be concerned in the operation;
- .5 request at an early stage any help which might be available from aircraft, vessels or services not specifically included in the search and rescue organization, considering that, in the majority of distress situations in ocean areas, other vessels in the vicinity are important elements for search and rescue operations;
- .6 draw up a broad plan for the conduct of the operations from the information available and communicate such plan to the authorities designated in accordance with paragraphs 5.7 and 5.8 for their guidance;

- .7 amend as necessary in the light of circumstances the guidance already given in paragraph 5.3.3.6;
- .8 notify the consular or diplomatic authorities concerned or, if the incident involves a refugee or displaced person, the office of the competent international organization;
- .9 notify accident investigation authorities as appropriate; and
- .10 notify any aircraft, vessel or other services mentioned in paragraph 5.3.3.5 in consultation with the authorities designated in accordance with paragraph 5.7 or 5.8, as appropriate, when their assistance is no longer required.

5.3.4 Initiation of search and rescue operations in respect of a vessel whose position is unknown

5.3.4.1 In the event of an emergency phase being declared in respect of a vessel whose position is unknown, the following shall apply:

- .1 when a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre is notified of the existence of an emergency phase and is unaware of other centres taking appropriate action, it shall assume responsibility for initiating suitable action and confer with neighbouring centres with the objective of designating one centre to assume responsibility forthwith;
- .2 unless otherwise decided by agreement between the centres concerned, the centre to be designated shall be the centre responsible for the area in which the vessel was according to its last reported position; and
- .3 after the declaration of the distress phase, the centre co-ordinating the search and rescue operations shall, if necessary, inform other appropriate centres of all the circumstances of the state of emergency and of all subsequent developments.

5.3.5 Passing information to vessels in respect of which an emergency phase has been declared

5.3.5.1 Whenever applicable, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre responsible for search and rescue operations shall

be responsible for passing to the vessel for which an emergency phase has been declared, information on the search and rescue operation it has initiated.

#### 5.4 Co-ordination when two or more parties are involved

5.4.1 Where the conduct of operations over the entire search and rescue region is the responsibility of more than one Party, each Party shall take appropriate action in accordance with the operating plans or instructions referred to in paragraph 4.2 when so requested by the rescue co-ordination centre of the region.

#### 5.5 Termination and suspension of search and rescue operations

##### 5.5.1 Uncertainty phase and alert phase

5.5.1.1 When during an uncertainty phase or an alert phase a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, is informed that the emergency no longer exists, it shall so inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

##### 5.5.2 Distress phase

5.5.2.1 When during a distress phase a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, is informed by the vessel in distress or other appropriate sources that the emergency no longer exists, it shall take the necessary action to terminate the search and rescue operations and to inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

5.5.2.2 If during a distress phase it has been determined that the search should be discontinued the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall suspend the search and rescue operations and so inform any authority, unit or service which has been activated or notified. Information subsequently received shall be evaluated and search and rescue operations resumed when justified on the basis of such information.

5.5.2.3 If during a distress phase it has been determined that further search would be of no avail, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall terminate the search and rescue



operations and so inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

#### 5.6 On-scene co-ordination of search and rescue activities

5.6.1 The activities of units engaged in search and rescue operations, whether they be rescue units or other assisting units, shall be co-ordinated to ensure the most effective results.

#### 5.7 Designation of on-scene commander and his responsibilities

5.7.1 When rescue units are about to engage in search and rescue operations, one of them should be designated on-scene commander as early as practicable and preferably before arrival within the specified search area.

5.7.2 The appropriate rescue co-ordination centre or rescue sub-centre should designate an on-scene commander. If this is not practicable, the units involved should designate by mutual agreement an on-scene commander.

5.7.3 Until such time as an on-scene commander has been designated, the first rescue unit arriving at the scene of action should automatically assume the duties and responsibilities of an on-scene commander.

5.7.4 An on-scene commander shall be responsible for the following tasks when these have not been performed by the responsible rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate:

- .1 determining the probable position of the object of the search, the probable margin of error in this position, and the search area;
- .2 making arrangements for the separation for safety purposes of units engaged in the search;
- .3 designating appropriate search patterns for the units participating in the search and assigning search areas to units or groups of units;
- .4 designating appropriate units to effect rescue when the object of the search is located; and
- .5 co-ordinating on-scene search and rescue communications.

5.7.5 An on-scene commander shall also be responsible for the following:

- .1 making periodic reports to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre which is co-ordinating the search and rescue operations; and
- .2 reporting the number and the names of survivors to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre which is co-ordinating the search and rescue operations, providing the centre with the names and destinations of units with survivors aboard, reporting which survivors are in each unit and requesting additional assistance from the centre when necessary, for example, medical evacuation of seriously injured survivors.

**5.8 Designation of co-ordinator surface search and his responsibilities**

5.8.1 If rescue units (including warships) are not available to assume the duties of an on-scene commander but a number of merchant vessels or other vessels are participating in the search and rescue operations, one of them should be designated by mutual agreement as co-ordinator surface search.

5.8.2 The co-ordinator surface search should be designated as early as practicable and preferably before arrival within the specified search area.

5.8.3 The co-ordinator surface search should be responsible for as many of the tasks listed in paragraphs 5.7.4 and 5.7.5 as the vessel is capable of performing.

**5.9 Initial action**

5.9.1 Any unit receiving information of a distress incident shall take whatever immediate action to assist as is within its capability or shall alert other units which might be able to assist and shall notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre in whose area the incident has occurred.

#### 5.10 Search areas

5.10.1 Search areas determined in accordance with paragraph 5.3.3.2, 5.7.4.1 or 5.8.3 may be altered as appropriate by the on-scene commander or the co-ordinator surface search, who should notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre of his action and his reasons for doing so.

#### 5.11 Search patterns

5.11.1 Search patterns designated in accordance with paragraph 5.3.3.6, 5.7.4.3 or 5.8.3 may be changed to other patterns if considered necessary by the on-scene commander or the co-ordinator surface search, who should notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre of his action and his reasons for doing so.

#### 5.12 Search successful

5.12.1 When the search has been successful the on-scene commander or the co-ordinator surface search should direct the most suitably equipped units to conduct the rescue or to provide other necessary assistance.

5.12.2 Where appropriate the units conducting the rescue should notify the on-scene commander or the co-ordinator surface search of the number and names of survivors aboard, whether all personnel have been accounted for and whether additional assistance is required, for example, medical evacuations, and the destination of the units.

5.12.3 The on-scene commander or the co-ordinator surface search should immediately notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre when the search has been successful.

#### 5.13 Search unsuccessful

5.13.1 The search should only be terminated when there is no longer any reasonable hope of rescuing survivors.

5.13.2 The rescue co-ordination centre or rescue sub-centre co-ordinating the search and rescue operations should normally be responsible for terminating the search.

5.13.3 In remote ocean areas not under the responsibility of a rescue co-ordination centre or where the responsible centre is not in a position to co-ordinate the search and rescue operations, the on-scene commander or the co-ordinator surface search may take responsibility for terminating the search.

## CHAPTER 6

### SHIP REPORTING SYSTEMS

#### 6.1 General

6.1.1 Parties should establish a ship reporting system for application within any search and rescue region for which they are responsible, where this is considered necessary to facilitate search and rescue operations and is deemed practicable.

6.1.2 Parties contemplating the institution of a ship reporting system should take account of the relevant recommendations of the Organization.

6.1.3 The ship reporting system should provide up-to-date information on the movements of vessels in order, in the event of a distress incident:

- .1 to reduce the interval between the loss of contact with a vessel and the initiation of search and rescue operations in cases where no distress signal has been received;
- .2 to permit rapid determination of vessels which may be called upon to provide assistance;
- .3 to permit delineation of a search area of limited size in case the position of a vessel in distress is unknown or uncertain; and
- .4 to facilitate the provision of urgent medical assistance or advice to vessels not carrying a doctor.

## 6.2 Operational requirements

6.2.1 To achieve the objectives set out in paragraph 6.1.3, the ship reporting system should satisfy the following operational requirements:

- .1 provision of information, including sailing plans and position reports, which would make it possible to predict the future positions of participating vessels;
- .2 maintenance of a shipping plot;
- .3 receipt of reports at appropriate intervals from participating vessels;
- .4 simplicity in system design and operation; and
- .5 use of an internationally agreed standard ship reporting format and internationally agreed standard procedures.

## 6.3 Types of reports

6.3.1 A ship reporting system should incorporate the following reports:

- .1 Sailing plan - giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT) of departure, details of the vessel's point of departure, next port of call, intended route, speed and expected date and time (in GMT) of arrival. Significant changes should be reported as soon as possible.
- .2 Position report - giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT), position, course and speed.
- .3 Final report - giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT) of arrival at destination or of leaving the area covered by the system.

## 6.4 Use of systems

6.4.1 Parties should encourage all vessels to report their positions when travelling in areas where arrangements have been made to collect information on positions for search and rescue purposes.

6.4.2 Parties recording information on the position of vessels should disseminate, so far as practicable, such information to other States when so requested for search and rescue purposes.

## ΜΕΡΟΣ II

ΣΙΓΝΩΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΧΗ ΤΟΥ 1979

## ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ τη μεγάλη σημασία που αποδίδεται από διάφορες συμβάσεις για την παροχή βοήθειας σε άτομα που κινδυνεύουν στη θάλασσα, και την καθιέρωση από κάθε παράκτιο Κράτος επαρκών και αποτελεσματικών διευθετήσεων για επιτήρηση των ακτών και παροχή υπηρεσιών έρευνας και διδασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΜΕΛΕΤΗΣΕΙ την Πρόταση 40 που υιοθετήθηκε από τη Διεθνή Διάσκεψη για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα του 1960, η οποία αναγνωρίζει την επιθυμία για συντονιστικές δραστηριότητες αναφορικά με την ασφάλεια στην επιφάνεια της θάλασσας και πάνω από αυτή, μεταξύ ενός αριθμού διακυβερνητικών οργανισμών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν και να προάγουν τις δραστηριότητες αυτές με την καθιέρωση ενός διεθνούς σχεδίου ναυτικής έρευνας και διδασίας που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της ναυτιλιακής κίνησης για τη διάσωση ατόμων που κινδυνεύουν στη θάλασσα,

ΘΕΛΟΝΤΑΣ να προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών έρευνας και διδασίας σ' ολόκληρο τον κόσμο και μεταξύ εκείνων που συμμετέχουν σε επιχειρήσεις έρευνας και διδασίας στη θάλασσα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα ακόλουθα:

Άρθρο IΓενικές υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση

Τα Μέρη αναλαμβάνουν να υιοθετήσουν όλα τα νομοθετικά ή άλλα κατάλληλα μέτρα που απαιτούνται για να τεθεί σε πλήρη ισχύ η Σύμβαση και το Παράρτημά της, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Σύμβασης. Αν δεν προβλέπεται ρητά άλλως πως, αναφορά στη Σύμβαση αποτελεί ταυτόχρονα αναφορά στο Παράρτημα της.

Άρθρο IIΆλλες συνθήκες και ερμηνεία

1. Τίποτα στη Σύμβαση δεν επηρεάζει την κωδικοποίηση και ανάπτυξη του Δικαίου της θάλασσας από τη Διάσκεψη των Ηνωμένων

Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, η οποία συγκλήθηκε σύμφωνα με την απόφαση 2750 (XXV) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, ούτε τις παρούσες ή τις μελλοντικές απαιτήσεις και νομικές απόψεις οποιουδήποτε Κράτους αναφορικά με το δίκαιο της θάλασσας και τη φύση και έκταση της δικαιοδοσίας του παράκτιου Κράτους και του Κράτους σημαίας.

2. Καμιά διάταξη της Σύμβασης δεν ερμηνεύεται ότι επηρεάζει υποχρεώσεις ή δικαιώματα σκαφών που προβλέπονται σε άλλα διεθνή επίσημα έγγραφα.

### Άρθρο III

#### Τροποποιήσεις

1. Η Σύμβαση μπορεί να τροποποιηθεί με οποιαδήποτε από τις διαδικασίες που καθορίζονται στις ακόλουθες παραγράφους (2) και (3).

2. Τροποποίηση ύστερα από μελέτη μέσα στον Διακυβερνητικό Ναυτιλιακό Συμβουλευτικό Οργανισμό (που στο εξής αναφέρεται ως ο Οργανισμός):

(α) Οποιαδήποτε τροποποίηση που προτείνεται από ένα μέρος και διαβιβάζεται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού (που στο εξής θα αναφέρεται ως ο Γενικός Γραμματέας), ή οποιαδήποτε τροποποίηση που θεωρείται αναγκαία από το Γενικό Γραμματέα σαν αποτέλεσμα τροποποίησης μίας αντίστοιχης διάταξης του Παραρτήματος 12 της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, κοινοποιείται σ' όλα τα μέλη του Οργανισμού και σ' όλα τα μέλη έξη τουλάχιστον μήνες πριν από την εξέτασή της από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας του Οργανισμού.

(β) Τα μέλη, είτε αυτά είναι μέλη του Οργανισμού είτε όχι, δικαιούνται να συμμετέχουν στις διαδικασίες της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας για τη μελέτη και υιοθέτηση τροποποιήσεως.

(γ) Οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία των 2/3 των μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν στην Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας με τον όρο ότι τουλάχιστον το 1/3 των μερών θα είναι παρόντα τη στιγμή που υιοθετείται η τροποποίηση.

(δ) Οι τροποποιήσεις που υιοθετούνται σύμφωνα με την υποπαράγραφο (γ) κοινοποιούνται από το Γενικό Γραμματέα σ' όλα τα Μέρη για αποδοχή.

(ε) Τροποποίηση ενός άρθρου ή των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2, ή 3.1.3 του Παραρτήματος θα θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας έλαβε έγγραφο αποδοχής από τα 2/3 των Μερών.

(στ) Τροποποίηση του Παραρτήματος, εκτός από τις παραγράφους 2.1.4, 2.1.5., 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3, θα θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή μετά την παρέλευση ενός έτους από την ημερομηνία που αυτή κοινοποιήθηκε στα Μέρη για αποδοχή. Αν όμως, μέσα στην περίοδο αυτή του ενός έτους περισσότερο από το 1/3 των Μερών γνωστοποιήσουν στο Γενικό Γραμματέα ότι αντιτίθενται στην τροποποίηση, η τροποποίηση θα θεωρηθεί ότι δεν έχει γίνει αποδεκτή.

(ζ) Τροποποίηση ενός άρθρου ή των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3 του Παραρτήματος τίθεται σε ισχύ:

(i) αναφορικά μ' εκείνα τα Μέρη που την έχουν αποδεχθεί, έξη μήνες μετά την ημερομηνία που θεωρείται ότι αυτή έχει γίνει αποδεκτή.

(ii) αναφορικά μ' εκείνα τα Μέρη που την αποδέχονται μετά την εκπλήρωση του όρου της υποπαράγραφου (ε) και πριν αρχίσει να ισχύει η τροποποίηση, κατά την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει η τροποποίηση.

(iii) αναφορικά μ' εκείνα <sup>τα</sup> Μέρη που αποδέχονται μετά την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει η τροποποίηση, 30 ημέρες μετά την κατάθεση του εγγράφου αποδοχής.

(η) Τροποποίηση του Παραρτήματος, εκτός των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3, τίθεται σε ισχύ αναφορικά με όλα τα Μέρη, εκτός από εκείνα που έχουν υποβάλει ενστάσεις στην τροποποίηση βάσει της υποπαράγραφου (στ) και τα οποία δεν έχουν αποσύρει τις ενστάσεις τους, έξη μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή. Πριν όμως από την ημερομηνία



που καθορίστηκε για να τεθεί σε ισχύ, οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα ότι εξαιρεί τον εαυτό του από την εφαρμογή της εν λόγω τροποποίησης για μια περίοδο όχι μεγαλύτερη του ενός έτους από την ημερομηνία που αρχίζει η ισχύς της, ή για τέτοια μεγαλύτερη χρονική περίοδο η οποία θα αποφασισθεί με πλειοψηφία των 2/3 των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν στην Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας κατά τη στιγμή της υιοθέτησης της τροποποίησης.

### 3. Τροποποίηση από διάσκεψη:

(α) Ύστερα από αίτημα ενός Μέρους που υποστηρίζεται τουλάχιστον από το 1/3 των Μερών, ο Οργανισμός συγκαλεί διάσκεψη των Μερών για τη μελέτη τροποποιήσεων στη Σύμβαση. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις κοινοποιούνται από το Γενικό Γραμματέα σ' όλα τα Μέρη ~~ε~~ τουλάχιστον μήνες πριν από τη μελέτη τους από τη διάσκεψη.

(β) Οι τροποποιήσεις υιοθετούνται από την εν λόγω διάσκεψη με πλειοψηφία των 2/3 των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, με τον όρο ότι τουλάχιστον το 1/3 των Μερών θα είναι παρόντα κατά το χρόνο υιοθέτησης της τροποποίησης. Οι τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν με αυτό τον τρόπο, κοινοποιούνται από το Γενικό Γραμματέα σ' όλα τα Μέρη για αποδοχή.

(γ) Εκτός αν η διάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά, η τροποποίηση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή και τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στις υποπαραγράφους (2)(ε), (2)(στ), 2(ζ) και 2(η) αντίστοιχα, νοουμένου ότι η αναφορά τις υποπαραγράφου (2)(η) στην Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας που διευρύνεται σύμφωνα με την υποπαραγραφο (2)(β), εκλαμβάνεται ότι εννοεί αναφορά στη διάσκεψη.

4. Οποιαδήποτε δήλωση αποδοχής ή ένστασης σε μια τροποποίηση, ή οποιαδήποτε γνωστοποίηση που δίδεται σύμφωνα με την παράγραφο (2)(η) υποβάλλεται εγγράφως στο Γενικό Γραμματέα ο οποίος ενημερώνει όλα τα Μέρη σχετικά με οποιαδήποτε τέτοια υποβολή και την ημερομηνία παραλαβής της.

5. Ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί τα Κράτη για όλες τις τροποποιήσεις που τίθενται σε ισχύ, μαζί με την ημερομηνία που η κάθε τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ.

#### Άρθρο IV

##### Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Η Σύμβαση παραμένει ανοικτή για υπογραφή στα Κεντρικά Γραφεία του Οργανισμού από την 1η Νοεμβρίου 1979 μέχρι 31 Οκτωβρίου 1980, και κατόπιν θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση. Τα Κράτη μπορούν να γίνουν μέλη της Σύμβασης:

- (α) με υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση· ή
- (β) με υπογραφή υποκείμενη σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, που ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή, ή έγκριση· ή
- (γ) με προσχώρηση.

2. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου για το σκοπό αυτό στο Γενικό Γραμματέα.

3. Ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί τα Κράτη για κάθε υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και για την ημερομηνία που κατατίθεται.

#### Άρθρο V

##### Έναρξη ισχύος

1. Η Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία 15 Κράτη θα γίνουν Μέρη σ' αυτή σύμφωνα με το άρθρο IV.

2. Η ισχύς για τα Κράτη τα οποία επικυρώνουν, αποδέχονται, εγκρίνουν ή προσχωρούν στη Σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο IV μετά την εκπλήρωση του όρου της παραγράφου (1) και πριν ακόμα η Σύμβαση τεθεί σε ισχύ, αρχίζει κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης.

3. Η ισχύς για τα Κράτη τα οποία επικυρώνουν αποδέχονται, εγκρίνουν αποδέχονται, εγκρίνουν ή προσχωρούν στη Σύμβαση μετά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Σύμβαση, αρχίζει 30 ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου σύμφωνα με το άρθρο IV.

4. Οποιοδήποτε έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατίθεται μετά την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει με τροποποίηση της Σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο III θα εφαρμόζεται στη Σύμβαση όπως αυτή τροποποιήθηκε, και η Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε, τίθεται σε ισχύ για το Κράτος που καταθέτει τέτοιο έγγραφο 30 ημέρες μετά την ημερομηνία της κατάθεσής του.

5. Ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί τα Κράτη για την ημερομηνία που θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση.

#### Άρθρο VI Καταγγελία

1. Η Σύμβαση μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε μέρος σε οποιοδήποτε χρόνο μετά την παρέλευση πέντε ετών από την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει η Σύμβαση για το μέρος αυτό.
2. Η καταγγελία πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα ο οποίος γνωστοποιεί στα Κράτη τη λήψη οποιουδήποτε εγγράφου καταγγελίας και την ημερομηνία παραλαβής του, καθώς επίσης και την ημερομηνία που η καταγγελία αυτή αρχίζει να ισχύει.
3. Μια καταγγελία τίθεται σε ισχύ ένα χρόνο μετά την παραλαβή της από το Γενικό Γραμματέα, ή αφού περάσει μεγαλύτερη περίοδος η οποία μπορεί να καθορισθεί στο έγγραφο της καταγγελίας.

#### Άρθρο VII Κατάθεση και καταχώρηση

1. Η Σύμβαση κατατίθεται στο Γενικό Γραμματέα που διαβιβάζει πιστά αντίγραφα της στα Κράτη.
2. Μόλις η Σύμβαση τεθεί σε ισχύ, ο Γενικός Γραμματέας, διαβιβάζει το κείμενό της στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών.

#### Άρθρο VIII Γλώσσες

Η Σύμβαση διατυπώθηκε σ' ένα μόνο αντίτυπο στις γλώσσες Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική και κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό. Επίσημες μεταφράσεις στην Αραβική, Γερμανική και Ιταλική γλώσσα θα ετοιμαστούν και θα κατατεθούν μαζί με το υπογεγραμμένο πρωτότυπο.

ΕΓΙΝΕ ΣΤΟ ΑΜΒΟΥΡΓΟ στις 27 Απριλίου 1979.

ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι, κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους για το σκοπό αυτό, υπόγραψαν τη Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΚΕΦΑΛΑΙΟ 1Όροι και ορισμοί

- 1.1 Η λέξη "θα" χρησιμοποιείται στο Παράρτημα για να προσδιορίσει μια διάταξη, που η ομοιόμορφη της εφαρμογή απ' όλα τα μέρη απαιτείται προς όφελος της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα.
- 1.2 Η φράση "θα πρέπει" χρησιμοποιείται στο Παράρτημα για να προσδιορίσει μια διάταξη, ή ομοιόμορφη εφαρμογή της οποίας απ' όλα τα μέρη συνιστάται προς όφελος της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα.
- 1.3 Οι όροι που ακολουθούν χρησιμοποιούνται στο Παράρτημα με τις εξής έννοιες:
- .1 "Περιοχή έρευνας και διάσωσης". Περιοχή καθορισμένων διαστάσεων μέσα στην οποία παρέχονται υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης.
  - .2 "Κέντρο συντονισμού διάσωσης". Μονάδα υπεύθυνη για την προώθηση αποτελεσματικής οργάνωσης υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης και για το συντονισμό της διεξαγωγής των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης μέσα σε μια περιοχή έρευνας και διάσωσης.
  - .3 "Βοηθητικό κέντρο διάσωσης". Μονάδα που υπάγεται στο κέντρο συντονισμού διάσωσης και που έχει ιδρυθεί για να συμπληρώνει το Κέντρο σε μία καθορισμένη περιοχή μέσα στην περιοχή έρευνας και διάσωσης.
  - .4 "Μονάδα επιτήρησης ακτής". Χερσαία μονάδα, μόνιμη ή κινητή, στην οποία έχει ανατεθεί η επιτήρηση της ασφάλειας σκαφών σε παράκτιες περιοχές.
  - .5 "Μονάδα διάσωσης". Μονάδα αποτελούμενη από εκπαιδευμένο προσωπικό και εξοπλισμένη σε κατάλληλα μέσα για την άμεση διεξαγωγή επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης.
  - .6 "Διοικητής χώρου ατυχήματος". Ο διοικητής μονάδας διάσωσης στον οποίο έχει ανατεθεί ο συντονισμός επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης σε μια καθορισμένη περιοχή έρευνας.
  - .7 "Συντονιστής έρευνας επιφάνειας". Σκάφος που δεν είναι μονάδα διάσωσης, στο οποίο έχει ανατεθεί ο συντονισμός επιχειρήσεων έρευνας επιφάνειας και διάσωσης μέσα σε μια καθορισμένη περιοχή έρευνας.

- .8 "φόση έκτακτης ανάγκης". Γενικός όρος που σημαίνει, ανάλογα με την περίπτωση, φόση αβεβαιότητας, φόση συναγερμού ή φόση κινδύνου.
- .9 "φόση αβεβαιότητας". Κατάσταση στην οποία υπάρχει αβεβαιότητα ως προς την ασφάλεια ενός σκάφους και των προσώπων πάνω σ' αυτό.
- .10 "φόση συναγερμού". Κατάσταση στην οποία υπάρχουν φόβοι για την ασφάλεια ενός σκάφους και των προσώπων πάνω σ' αυτό.
- .11 "φόση κινδύνου". Κατάσταση στην οποία υπάρχει εύλογη βεβαιότητα ότι σκάφος ή πρόσωπο απειλείται από σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο, και χρειάζεται άμεση βοήθεια.
- .12 "Αναγκαστική προσβαλδούση". Στην περίπτωση αεροσκάφους, η διενέργεια αναγκαστικής προσγείωσης στο νερό.

## Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο 2

### Οργάνωση

- 2.1 Διευθετήσεις για την παροχή και τον συντονισμό υπηρεσιών έρευνας
  - 2.1.1. Τα Μέρη θα διασφαλίζουν ότι γίνονται οι αναγκαίες διευθετήσεις για την παροχή επαρκών υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης για πρόσωπα που βρίσκονται σε κίνδυνο στη θάλασσα γύρω από τις ακτές τους.
  - 2.1.2. Τα Μέρη θα αποστέλλουν στο Γενικό Γραμματέα πληροφορίες σχετικά με την οργάνωση που διαθέτουν για έρευνα και διάσωση και τις μετέπειτα σημαντικές αλλαγές, περιλαμβανομένων -
    - .1 των εθνικών υπηρεσιών ναυτικής έρευνας και διάσωσης
    - .2 της τοποθεσίας των κέντρων συντονισμού διάσωσης που έχουν ιδρυθεί, τους αριθμούς των τηλεφώνων και των ΤΕΛΕΣ τους και των περιοχών ευθύνης και
    - .3 των κυριότερων μονάδων διάσωσης που υπάρχουν στη διάθεσή τους
  - 2.1.3. Ο Γενικός Γραμματέας θα διαβιβάζει με κατάλληλο τρόπο σ' όλα τα Μέρη τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2.1.2.
  - 2.1.4. Κάθε περιοχή έρευνας και διάσωσης θα ορίζεται με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Μερών. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώνεται για τη συμφωνία αυτή.

- 2.1.5. Σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνεται από τα μέρη συμφωνία για την ακριβή έκταση μιας περιοχής έρευνας και διάσωσης, τα μέρη αυτά θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να επιτύχουν συμφωνία για κατάλληλες διευθετήσεις με βάση τις οποίες θα παρέχεται ισοδύναμος σε όλη την περιοχή συντονισμός υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώνεται για τις διευθετήσεις αυτές.
- 2.1.6. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώσει όλα τα μέρη για τις συμφωνίες ή διευθετήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2.1.4 και 2.1.5.
- 2.1.7. Η οριοθέτηση των περιοχών έρευνας και διάσωσης δεν αφορά και δεν επηρεάζει την οριοθέτηση οποιουδήποτε συνόρου μεταξύ Κρατών.
- 2.1.8. Τα μέρη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι υπηρεσίες τους έρευνας και διάσωσης να είναι ικανές να δίδουν άμεση απάντηση σε σήματα κινδύνου.
- 2.1.9. Με τη λήψη πληροφορίας ότι πρόσωπο βρίσκεται σε κίνδυνο στη θάλασσα σε περιοχή στην οποία ένα μέρος μεριμνά για τον καθολικό συντονισμό των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης, οι υπεύθυνες αρχές του μέρους αυτού θα λαμβάνουν επείγοντα μέτρα για την παροχή της πλέον κατάλληλης διαθέσιμης βοήθειας.
- 2.1.10. Τα μέρη θα εξασφαλίζουν την παροχή βοήθειας σε οποιοδήποτε πρόσωπο που βρίσκεται σε κίνδυνο στη θάλασσα. Αυτό θα το πράττουν ανεξάρτητα από την εθνικότητα ή την κατάσταση του εν λόγω προσώπου ή των συνθηκών στις οποίες το πρόσωπο αυτό βρίσκεται.
- 2.2. Συντονισμός των μέσων έρευνας και διάσωσης.
- 2.2.1. Τα μέρη θα μεριμνήσουν για τον συντονισμό των μέσων που είναι αναγκαία για την παροχή υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης γύρω από τις ακτές τους.
- 2.2.2. Τα μέρη θα καθιερώσουν εθνικό μηχανισμό για τον καθολικό συντονισμό των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης.
- 2.3. Ίδρυση κέντρων συντονισμού διάσωσης και βοηθητικών κέντρων διάσωσης.
- 2.3.1. Για να συμμορφωθούν με τις αξιώσεις των παραγράφων 2.2.1. και 2.2.2. τα μέρη θα ιδρύσουν κέντρα συντονισμού έρευνας για τις

υπηρεσίες έρευνας και διάδοσης που διαθέτουν καθώς επίσης και τα ανάλογα κατά την κρίση τους βοηθητικά κέντρα.

- 2.3.2. Οι αρμόδιες αρχές κάθε Μέρους θα καθορίζουν την περιοχή για την οποία ένα βοηθητικό κέντρο διάδοσης είναι υπεύθυνο.
- 2.3.3. Κάθε κέντρο συντονισμού διάδοσης και βοηθητικό κέντρο διάδοσης που ιδρύεται σύμφωνα με την παράγραφο 2.3.1 θα έχει επαρκή μέσα για επικοινωνία με τις μονάδες του διάδοσης και με τα κέντρα συντονισμού διάδοσης ή τα βοηθητικά κέντρα διάδοσης, ανάλογα με την περίπτωση, στις παρακείμενες περιοχές.

#### 2.4. Καθορισμός μονάδων διάδοσης

Τα Μέλη θα ορίζουν:

- .1 είτε σαν μονάδες διάδοσης κρατικές ή άλλες κατάλληλες δημόσιες ή ιδιωτικές υπηρεσίες εγκατεστημένες στον κατάλληλο χώρο και εξοπλισμένες κατάλληλα, ή τμήματα αυτών,
- .2 είτε σαν στοιχεία της οργάνωσης για έρευνα και διάδοση, κρατικές ή άλλες κατάλληλες δημόσιες ή ιδιωτικές υπηρεσίες ή τμήματα αυτών, που δεν είναι κατάλληλες για να ορισθούν σαν μονάδες διάδοσης, αλλά που είναι ικανές να συμμετέχουν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάδοσης, και θα καθορίζουν τις λειτουργίες των στοιχείων αυτών.

#### 2.5. Διευκολύνσεις και εξοπλισμός των μονάδων διάδοσης

- 2.5.1. Κάθε μονάδα διάδοσης θα διαθέτει διευκολύνσεις και εξοπλισμό κατάλληλο για το έργο της.
- 2.5.2. Κάθε μονάδα διάδοσης θα πρέπει να διαθέτει ταχέα και αξιόπιστα μέσα επικοινωνίας με τις άλλες μονάδες ή τα άλλα στοιχεία που ασχολούνται στην ίδια επιχείρηση.
- 2.5.3. Κιβότια ή δέματα που περιέχουν εφόδια επιβίωσης για ρίψη στους επιζήσαντες, θα πρέπει να φανερώσουν τη γενική φύση του περιεχομένου τους από ένα κώδικα χρωμάτων σύμφωνα με την παράγραφο 2.5.4 και με τυπεμένα ενδεικτικά και αυτονόητα σύμβολα, εφόσον τέτοια σύμβολα υπάρχουν.
- 2.5.4. Η από το χρώμα αναγνώριση του περιεχομένου των κιβωτίων και δεμάτων που προορίζονται για ρίψη και που περιέχουν εφόδια επιβίωσης θα πρέπει να γίνεται από ταινίες που θα είναι χρωματισμένες σύμφωνα με τον εξής κώδικα:

- .1 Κόκκινο - ιατρικές προμήθειες και εφόδια πρώτων βοηθειών
  - .2 Γαλάζιο - τρόφιμα και νερό
  - .3 Κίτρινο - κουβέρτες και προστατευτικό ρουχισμό και
  - .4 Μαύρο - διάφορα εφόδια όπως είναι θερμάστρες, τοσκούρια, πυξίδες και μαγειρικά σκεύη.
- 2.5.5. Όταν ρίχνονται προμήθειες μικτής φύσης σ' ένα συσκευασμένο κιβώτιο ή δέμα, θα πρέπει να χρησιμοποιείται συνδυασμός του κώδικα χρωμάτων.
- 2.5.6. Οδηγίες για τη χρήση του εξοπλισμού επιβίωσης θα πρέπει να εσωκλείονται σε κάθε ένα από τα κιβώτια ή δέματα που προορίζονται για ρίψη. Οι οδηγίες αυτές θα πρέπει να είναι τυπωμένες στην Αγγλική και τουλάχιστον σε δύο άλλες γλώσσες.

### Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο 3

#### Συνεργασία

- 3.1. Συνεργασία μεταξύ των Κρατών.
- 3.1.1. Τα Μέρη θα συντονίζουν τις οργανώσεις τους έρευνας και διάσωσης και θα πρέπει, όταν είναι αναγκαίο, να συντονίζουν τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης με εκείνες των γειτονικών Κρατών.
- 3.1.2. Εκτός να συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών ένα Μέρος θα πρέπει να εξουσιοδοτεί, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι εθνικοί του νόμοι και κανονισμοί που έχουν εφαρμογή, την άμεση είσοδο μέσα ή πάνω από τα χωρικά ύδατα ή το έδαφος του των μονάδων διάσωσης άλλων μερών αποκλειστικά και μόνο για σκοπούς έρευνας για το σημείο του ναυτικού ατυχήματος και για τη διάσωση των επιζώντων του εν λόγω ατυχήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα συντονίζονται, στο μέτρο που είναι πρακτικά δυνατό, από το αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης του Μέρους το οποίο εξουσιοδοτήσει την είσοδο, ή από άλλη αρχή που τυχόν έχει οριστεί από το Μέρος αυτό.
- 3.1.3. Εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών, οι αρχές ενός Μέρους το οποίο επιθυμεί οι μονάδες του διάσωσης να εισέλθουν μέσα ή πάνω από τα χωρικά ύδατα ή το έδαφος ενός άλλου Μέρους με αποκλειστικό σκοπό την έρευνα για το σημείο του ναυτικού ατυχήματος και τη διάσωση των επιζώντων από το εν λόγω ατύχημα, θα διαβιβάζουν αίτηση, δίνοντας πλήρη στοιχεία για την



αποστολή που έχει προγραμματισθεί και για τους λόγους που αυτή είναι αναγκαία, προς το κέντρο συντονισμού διάσωσης του άλλου Μέρους ή προς άλλη αρχή η οποία έχει τυχόν οριστεί από το Μέρος αυτό.

3.1.4. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών -

- .1 θα γνωρίζουν αμέσως τη λήψη μιας τέτοιας αίτησης, και
- .2 θα υποδεικνύουν το συντομότερο δυνατό τους όρους, αν υπάρχουν, με βάση τους οποίους η αποστολή που έχει προγραμματισθεί μπορεί ν' αναληφθεί.

3.1.5. Τα Μέρη θα πρέπει να συνάψουν συμφωνίες με τα γειτονικά Κράτη διατυπώνοντας τους όρους εισόδου των μονάδων διάσωσης του ενός μέσα ή πάνω από τα χωρικά ύδατα ή το έδαφος του άλλου. Οι συμφωνίες αυτές θα πρέπει επίσης να προβλέπουν για ταχεία είσοδο των μονάδων αυτών με τις λιγότερες δυνατές διατυπώσεις.

3.1.6. Κάθε Μέρος θα πρέπει να εξουσιοδοτεί τα/κέντρα <sup>δικά του</sup> συντονισμού διάσωσης:

1. να ζητούν από τα άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης τέτοια βοήθεια, περιλαμβανομένων πλοίων, αεροπλάνων, προσωπικού ή εφοδίων, που δυνατό να είναι αναγκαία·
2. να χορηγούν κάθε αναγκαία άδεια για την είσοδο τέτοιων πλοίων, αεροπλάνων, προσωπικού ή εφοδίων μέσα ή πάνω από τα χωρικά ύδατα ή το έδαφος του· και
3. να προβαίνουν στις αναγκαίες διευθετήσεις με τις αρμόδιες τελωνειακές, μεταναστευτικές ή άλλες αρχές με σκοπό την επίτευξη της εν λόγω εισόδου.

3.1.7. Κάθε Μέρος θα πρέπει να εξουσιοδοτεί τα/κέντρα <sup>δικά του</sup> συντονισμού διάσωσης να παρέχουν βοήθεια, όταν ζητηθεί, σε άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης, περιλαμβανομένης βοήθειας με τη μορφή πλοίων, αεροπλάνων, προσωπικού ή εφοδίων.

3.1.8. Τα Μέρη θα πρέπει να συνάπτουν συμφωνίες έρευνας και διάσωσης με γειτονικά Κράτη σχετικά με κοινή χρησιμοποίηση διευκολύνσεων, καθιέρωση κοινών διαδικασιών, διεξαγωγή ενιαίας εκπαίδευσης και ασκήσεων, τακτικούς ελέγχους των διακρατικών καναλιών επικοινωνίας, επισκέψεις γνωριμίας από το προσωπικό των κέντρων συντονισμού διάσωσης και ανταλλαγή πληροφοριών για έρευνα και διάσωση.

### 3.2. Συντονισμός με αεροναυτικές υπηρεσίες.

- 3.2.1. Τα Μέρη θα διασφαλίζουν το στενότερο δυνατό συντονισμό μεταξύ των ναυτικών και αεροναυτικών υπηρεσιών έτσι ώστε να παρέχονται οι πιο αποτελεσματικές και αποδοτικές υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης μέσα και πάνω από τις περιοχές τους έρευνας και διάσωσης.
- 3.2.2. Οποτεδήποτε είναι πρακτικά δυνατό, κάθε Μέρος θα πρέπει να ιδρύει κοινά κέντρα συντονισμού διάσωσης και βοηθητικά κέντρα διάσωσης για την εξυπηρέτηση τόσο των ναυτικών όσο και των αεροναυτικών σκοπών.
- 3.2.3. Οποτεδήποτε ιδρύονται ξεχωριστά ναυτικά και αεροναυτικά κέντρα συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικά κέντρα διάσωσης για την εξυπηρέτηση της ίδιας περιοχής, το ενδιαφερόμενο Μέρος θα διασφαλίζει το στενότερο δυνατό συντονισμό μεταξύ των κέντρων ή των βοηθητικών κέντρων.
- 3.2.4. Τα Μέρη θα διασφαλίζουν, στην έκταση που είναι δυνατό, τη χρήση κοινών διαδικασιών από τις μονάδες διάσωσης που ιδρύθηκαν για ναυτικούς σκοπούς και εκείνες που ιδρύθηκαν για αεροναυτικούς σκοπούς.

## Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο 4

### Προπαρασκευαστικά μέτρα

#### 4.1. Απαραίτητες πληροφορίες

- 4.1.1. Κάθε κέντρο συντονισμού διάσωσης και βοηθητικό κέντρο διάσωσης θα παρέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες τις σχετικές με τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης στην περιοχή του, περιλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με -
- .1 μονάδες διάσωσης και μονάδες επιτήρησης ακτών
  - .2 οποιουδήποτε άλλους δημόσιους ή ιδιωτικούς πόρους, περιλαμβανομένων μεταφορικών μέσων και προμηθειών καυσίμων, οι οποίοι πιθανόν να είναι χρήσιμοι σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης
  - .2 μέσα επικοινωνίας που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης
  - .3 ανόματα, τηλεγραφικές διευθύνσεις και διευθύνσεις telex, αριθμούς τηλεφώνων και telex ναυτικών πρακτόρων, προξενικών αρχών, διεθνών οργανώσεων και άλλων υπηρεσιών που δυνατό

να είναι ικανές να βοηθήσουν στην απόκτηση πληροφοριών ζωτικής σημασίας για σκάφη·

- .5 τοποθεσίες, χαρακτηριστικά κλήσης ή στοιχεία αναγνώρισης κινητής ναυτικής υπηρεσίας, ώρες λειτουργίας και συχνότητες όλων των ραδιοσταθμών που πιθανόν να χρησιμοποιηθούν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάωσης·
- .6 τοποθεσίες, χαρακτηριστικά κλήσης ή στοιχεία αναγνώρισης κινητής ναυτικής υπηρεσίας, ώρες λειτουργίας και συχνότητες όλων των παράκτιων ραδιοσταθμών που μεταδίδουν μετεωρολογικές προβλέψεις και προειδοποιήσεις για την περιοχή έρευνας και διάωσης·
- .7 τοποθεσίες και ώρες λειτουργίας των υπηρεσιών που διαθέτουν σύστημα σε λειτουργία και τις συχνότητες που χρησιμοποιούν·
- .8 αντικείμενα που πιθανόν να εκληφθούν εσφαλμένα ως ναυάγιο που δεν έχει εντοπισθεί ή αναφερθεί, και με
- .9 τοποθεσίες όπου αποθηκεύονται οι προμήθειες του επειγόντως αναγκαίου εξοπλισμού επιβίωσης που προορίζονται για ρήψη.

4.1.2. Κάθε κέντρο συντονισμού διάωσης και βοηθητικό κέντρο διάωσης θα πρέπει να έχει άμεση πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τη θέση, την πορεία, την ταχύτητα και τα χαρακτηριστικά κλήσης ή τα στοιχεία αναγνώρισης του σταθμού των σκαφών μέσα στην περιοχή του τα οποία δυνατόν να μπορούν να δώσουν βοήθεια σε σκάφη ή άτομα που κινδυνεύουν στη θάλασσα. Οι πληροφορίες αυτές είτε θα τηρούνται στο κέντρο συντονισμού διάωσης ή θα μπορούν να ληφθούν με ευκολία όταν χρειαστεί.

4.1.3. Ένας χάρτης μεγάλης κλίμακας θα υπάρχει σε κάθε κέντρο συντονισμού διάωσης και βοηθητικό κέντρο διάωσης για σκοπούς επίδειξης και σημείωσης πάνω σ' αυτόν των πληροφοριών που αναφέρονται στις επιχειρήσεις έρευνας και διάωσης στην περιοχή του.

#### 4.2. Επιχειρησιακά σχέδια ή οδηγίες

4.2.1. Κάθε κέντρο συντονισμού διάωσης και βοηθητικό κέντρο διάωσης θα προετοιμάζει ή θα έχει διαθέσιμα λεπτομερή σχέδια ή οδηγίες για τη διεξαγωγή επιχειρήσεων έρευνας και διάωσης στην περιοχή του.

4.2.2. Τα σχέδια ή οι οδηγίες θα προσδιορίζουν τις ρυθμίσεις για την εξυπηρέτηση και τον ανεφοδιασμό σε καύσιμα, στο μέτρο που είναι δυνατό, των πλοίων αεροπλάνων και σκαφών που ασχολούνται σε

επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, περιλαμβανομένων και εκείνων που ειατίθενται από άλλα Κράτη.

- 4.2.3 Τα σχέδια ή οι οδηγίες θα πρέπει να περιέχουν λεπτομέρειες σχετικά με τις ενέργειες που πρέπει να γίνονται από εκείνους που ασχολούνται σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης στην περιοχή, περιλαμβανομένων:
- .1 του τρόπου με τον οποίο πρέπει να διεξάγονται οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης
  - .2 της χρήσης των διαθεσίμων συστημάτων και μέσων επικοινωνίας
  - .3 των μέτρων που πρέπει να λαμβάνονται μαζί με τα άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης ή τα βοηθητικά κέντρα διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση
  - .4 των μεθόδων συναγερμού σκαφών που ταξιδεύουν στη θάλασσα και αεροπλάνων που βρίσκονται σε πτήση
  - .5 των καθηκόντων και εξουσιών του προσωπικού στο οποίο έχουν ανατεθεί οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης
  - .6 της πιθανής μετακίνησης του εξοπλισμού που μπορεί να επιβάλλεται να γίνει λόγω μετεωρολογικών ή άλλων συνθηκών
  - .7 των μεθόδων λήψης ουσιαστών πληροφοριών που είναι σχετικές με επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, όπως είναι οι κατάλληλες αγγελίες προς τους ναυτιλόμενους και οι ανασφορές και προβλέψεις του καιρού και της κατάστασης της επιφάνειας της θάλασσας
  - .8 των μεθόδων εξασφάλισης από άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικά κέντρα διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, βοήθειας που πιθανό να χρειάζεται, περιλαμβανομένων πλοίων, αεροπλάνων, προσωπικού και εξοπλισμού
  - .9 των μεθόδων παροχής βοήθειας σε σκάφη διάσωσης ή σε άλλα σκάφη για να συναντηθούν με τα σκάφη που κινδυνεύουν
  - .10 των μεθόδων παροχής βοήθειας σε αεροσκάφη που κινδυνεύουν, και αναγκάζονται να κάνουν αναγκαστική προσεγγίση, για να συναντηθούν με σκάφη επιφάνειας.

#### 4.3. Ετοιμότητα μονάδων διάσωσης.

- 4.3.1. Κάθε καθορισμένη μονάδα διάσωσης θα διατηρείται σε κατάσταση ετοιμότητας ανάλογη με την αποστολή της και θα πρέπει να τηρεί ενήμερο το αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης σχετικά με την κατάσταση της ετοιμότητάς της.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο 5  
Επιχειρησιακές Διαδικασίες

- 5.1. Πληροφορίες αναφορικά με έκτακτες ανάγκες.
- 5.1.1. Τα Μέρη θα διασφαλίζουν τη διατήρηση συνεχούς λειτουργίας του αουρμάτου σε διεθνείς συχνότητες κινδύνου, όπου τούτο θεωρείται πρακτικά δυνατό και αναγκαίο. Παρόμοιος ραδιοσταθμός που λαμβάνει οποιοδήποτε σήμα κινδύνου ή μήνυμα:
- .1 θα πληροφορεί αμέσως το αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης
  - .2 θα αναμεταδίδει στην αναγκαία έκταση για να πληροφορηθεί τα πλοία σε μία ή περισσότερες από τις διεθνείς συχνότητες κινδύνου ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη συχνότητα
  - .3 θα προβάλλει στις εν λόγω αναμεταδόσεις τα κατάλληλα αυτόματα σήματα συναγερμού, εκτός αν τούτο έχει ήδη γίνει και
  - .4 θα προβαίνει σε τέτοιες μεταγενέστερες ενέργειες όπως θα αποφασίζει η αρμόδια αρχή.
- 5.1.2. Κάθε αρχή ή στοιχείο της οργάνωσης έρευνας και διάσωσης το οποίο έχει λόγους να πιστεύει ότι ένα σκάφος βρίσκεται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα πρέπει να παρέχει το συντομώτερο δυνατό όλες τις υπάρχουσες πληροφορίες στο αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή στο βοηθητικό κέντρο διάσωσης.
- 5.1.3. Τα κέντρα συντονισμού διάσωσης ή τα βοηθητικά κέντρα διάσωσης, αμέσως μόλις λάβουν πληροφορίες για σκάφος που βρίσκεται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα επικυρώσουν τις πληροφορίες αυτές και θα καθορίσουν τη φύση της έκτακτης ανάγκης σύμφωνα με την παράγραφο 5.2. και την έκταση της επιχείρησης που απαιτείται.
- 5.2. Φάσεις έκτακτης ανάγκης.
- 5.2.1. Για επιχειρησιακούς σκοπούς, θα διακρίνονται οι ακόλουθες φάσεις έκτακτης ανάγκης:
- .1 φάση αβεβαιότητας:
    - .1.1 όταν ένα σκάφος έχει αναφερθεί ότι έχει καθυστερήσει να φθάσει στον προορισμό του, ή
    - .1.2 όταν ένα σκάφος παρέλειψε να προβεί σε αναμενόμενη αναφορά της θέσης του ή της ασφάλειάς του.
  - .2 φάση συναγερμού:
    - .2.1 όταν, μετά τη φάση αβεβαιότητας, οι απόπειρες

για την επίτευξη επαφής με το σκάφος έχουν αποτύχει και οι έρευνες που στράφηκαν προς άλλες αρμόδιες πηγές έχουν αποδειχθεί ανεπιτυχείς· ή

- 3.2. όταν έχουν ληφθεί πληροφορίες που δείχνουν ότι η λειτουργική ικανότητα ενός σκάφους εξασθενεί αλλ' όχι στην έκταση που να είναι πιθανή κατάσταση κινδύνου.

### 3.3 Φάση κινδύνου:

- 3.1. όταν λαμβάνονται θετικές πληροφορίες ότι σκάφος ή πρόσωπο βρίσκεται σε σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο και έχει ανάγκη άμεσης βοήθειας· ή
- 3.2. όταν, μετά τη φάση συναγερμού, οι παραπέρα ανεπιτυχείς προσπάθειες για την επίτευξη επαφής με το σκάφος και οι περισσότερο εκτεταμένες ανεπιτυχείς έρευνες υποδηλώνουν την πιθανότητα ότι το σκάφος βρίσκεται σε κίνδυνο· ή
- 3.3. όταν λαμβάνονται πληροφορίες που φανερώνουν ότι η λειτουργική ικανότητα ενός σκάφους εξασθένησε σε τέτοιο βαθμό ώστε να είναι πιθανή μία κατάσταση κινδύνου.

### 5.3. Ενέργειες των κέντρων συντονισμού διάσωσης και των βοηθητικών κέντρων διάσωσης κατά τη διάρκεια των φάσεων έκτακτης ανάγκης.

- 5.3.1. Με την κήρυξη της φάσης αβεβαιότητας, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, θα αρχίσει έρευνες για την εκτίμηση της ασφάλειας του σκάφους ή θα κηρύξει τη φάση συναγερμού.
- 5.3.2. Με την κήρυξη της φάσης συναγερμού, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, θα επεκτείνει τις έρευνες για το αγνοούμενο σκάφος, θα θέσει σε συναγερμό τις αρμόδιες υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης και θα προβεί στις ενέργειες που περιγράφονται στην παράγραφο 5.3.3, εφόσον είναι αναγκαίες κάτω από τις περιστάσεις της συγκεκριμένης υπόθεσης.

5.3.3. Με την κήρυξη της φάσης κινδύνου, το κέντρο συντονισμού διά-  
 ωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάωσης ανάλογα με την περίπτωση -

- .1 θα αναλαμβάνει ενέργειες σύμφωνα με τις διευθετήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.2\*
- .2 θα εκτιμά, όπου χρειασθεί, το βαθμό αβεβαιότητας της θέσης του σκάφους και θα καθορίζει την έκταση οποιασδήποτε περιοχής που πρέπει να ερευνηθεί\*
- .3 θα ειδοποιεί τον πλοιοκτήτη του πλοίου ή τον αντιπρόσωπο του αν είναι δυνατόν και θα τον τηρεί ενήμερο των εξελίξεων\*
- .4 θα ειδοποιεί τα άλλα κέντρα συντονισμού διάωσης ή τα βοηθητικά κέντρα διάωσης που η βοήθειά τους πιθανόν να απαιτείται ή που η επιχείρησή τους πιθανόν να τα αφορά\*
- .5 θα ζητεί χωρίς καθυστέρηση οποιαδήποτε βοήθεια που θα μπορούσε να διατεθεί από αεροπλάνα, σκάφη ή υπηρεσίες που δεν περιλαμβάνονται ειδικά στην οργάνωση έρευνας και διάωσης, λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις περι/σοότερες από τις καταστάσεις κινδύνου σε περιοχές ωκεανών, άλλα σκάφη που πλέουν στην περιοχή αποτελούν σημαντικά στοιχεία για τις επιχειρήσεις έρευνας και διάωσης\*
- .6 θα καταρτίζει ένα ευρύ σχέδιο για τη διεξαγωγή των επι-χειρήσεων από τις πληροφορίες που υπάρχουν και θα κοινοποιεί το σχέδιο αυτό στις αρχές που ορίζονται σύμφωνα με τις πα-ραγράφους 5.7. και 5.8. για καθοδήγησή τους\*
- .7 θα τροποποιεί όπου χρειάζεται κάτω από το φως των περιστά-σεων τις οδηγίες που θα έχουν ήδη δοθεί στην παράγραφο 5.3.3.ε\*
- .8 θα ειδοποιεί τις ενδιαφερόμενες προσεγινικές ή διπλωματικές αρχές ή, αν το περιστατικό αφορά πρόσφυγα ή εκτοπιζόμενο πρό-σωπο, το γραφείο της αρμόδιας διεθνούς οργάνωσης\*
- .9 θα ειδοποιεί κατάλληλα τις αρχές διερεύνησης ατυχημάτων\* και
- .10 θα ειδοποιεί οποιαδήποτε αεροσκάφος, πλοίο ή άλλες υπηρε-σίες που αναφέρονται στην παράγραφο 5.3.3.5, σε συνεννόηση με τις αρχές που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 5.7. ή 5.8., ανάλογα με την περίπτωση, όταν η βοήθειά τους δεν χρειάζεται πλέον.

5.3.4. Ανάλυση επιχειρήσεων έρευνας και διάωσης σκάφους του οποίου η θέση είναι άγνωστη

5.3.4. 1 Σε περίπτωση που θα κηρυχθεί φάση έκτακτης ανάγκης σχετικά με σκάφος του οποίου η θέση είναι άγνωστη, θα εφαρμόζονται τ' ακόλουθα:

- .1 όταν ειδοποιηθεί ένα κέντρο συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικό κέντρο διάσωσης για την ύπαρξη φάσης έκτακτης ανάγκης και δεν γνωρίζει για την ανάληψη κατάλληλων ενεργειών από άλλα κέντρα, τούτο θα πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για τη λήψη κατάλληλων μέτρων και θα πρέπει να συσχεφεί με τα γειτονικά κέντρα με σκοπό τον καθορισμό ενός κέντρου που θ' αναλάβει άμεσα την ευθύνη
- .2 εκτός αν αποφασισθεί διαφορετικά με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων κέντρων, το κέντρο που θα οριστεί θα είναι το κέντρο που είναι υπεύθυνο για την περιοχή στην οποία το σκάφος βρισκόταν σύμφωνα με την τελευταία αναφερθείσα θέση του και
- .3 μετά την κήρυξη της φάσης κινδύνου, το κέντρο που συντονίζει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα ενημερώνει, αν είναι ανάγκη, τα άλλα αρμόδια κέντρα για όλες τις συνθήκες της κατάστασης έκτακτης ανάγκης και για όλες τις μετέπειτα εξελίξεις.

5.3.5. Διαβίβαση πληροφοριών σε σκάφη για τα οποία έχει κηρυχθεί φάση έκτακτης ανάγκης.

5.3.5.1. Οποτεδήποτε είναι δυνατό, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης που είναι υπεύθυνο για τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα είναι υπεύθυνο για τη διαβίβαση στο σκάφος για το οποίο έχει κηρυχθεί η φάση έκτακτης ανάγκης, πληροφοριών για την επιχείρηση έρευνας και διάσωσης που έχει αναλάβει.

5.4. Συντονισμός σε περίπτωση που εμπλέκονται δύο ή περισσότερα ΜΕΣΠ

5.4.1. Όπου η διεξαγωγή των επιχειρήσεων πάνω από ολόκληρη την περιοχή έρευνας και διάσωσης αποτελεί ευθύνη περισσότερων του ενός ΜΕΣΠ, κάθε ΜΕΡΟΣ θα προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες σύμφωνα με τα επιχειρησιακά σχέδια ή οδηγίες που αναστέρονται στην παράγραφο 4.2. όταν τούτο ζητηθεί από το κέντρο συντονισμού διάσωσης της περιοχής.

5.5. Λήξη και αναστολή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης



5.5.1. Φάση αβεβαιότητας και φάση συναγερμού.

5.5.1.1. Όταν κατά τη διάρκεια μιας φάσης αβεβαιότητας ή μιας φάσης συναγερμού ένα κέντρο συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, πληροφορείται ότι η κατάσταση έκτακτης ανάγκης δεν εξακολουθεί πλέον, τούτο θα ενημερώνει σχετικά οποιαδήποτε αρχή, μονάδα ή υπηρεσία που έχει ενεργοποιηθεί ή έχει ειδοποιηθεί.

5.5.2. Φάση κινδύνου.

5.5.2.1. Όταν κατά τη διάρκεια μιας φάσης κινδύνου ένα κέντρο συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, πληροφορείται από το σκάφος που κινδυνεύει ή από άλλες κατάλληλες πηγές ότι δεν εξακολουθεί πλέον η κατάσταση έκτακτης ανάγκης, τούτο θα προβαίνει στις αναγκαίες ενέργειες για να τερματίσει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης και ενημερώσει οποιαδήποτε αρχή, μονάδα ή υπηρεσία η οποία είχε δραστηριοποιηθεί ή ειδοποιηθεί.

5.5.2.2. Αν κατά τη διάρκεια μιας φάσης κινδύνου αποφασίστηκε ότι η έρευνα θα πρέπει να τερματισθεί, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, θ' αναστείλει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης και θα ενημερώσει σχετικά οποιαδήποτε αρχή, μονάδα ή υπηρεσία που είχε ενεργοποιηθεί ή ειδοποιηθεί. Πληροφορίες που λαμβάνονται μεταγενέστερα θα εκτιμούνται και οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα ξαναρχίζουν όταν δικαιολογούνται με βάση αυτές τις πληροφορίες.

5.5.2.3. Αν κατά τη διάρκεια μιας φάσης κινδύνου αποφασίστηκε ότι δεν θα σφελούσε η παραπέρα έρευνα, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση, θα τερματίσει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης και θα ενημερώσει σχετικά οποιαδήποτε αρχή, μονάδα ή υπηρεσία που είχε ενεργοποιηθεί ή ειδοποιηθεί.

5.6. Συντονισμός δραστηριοτήτων έρευνας και διάσωσης στο χώρο του ατυχήματος

5.6.1. Οι δραστηριότητες των μονάδων που ασχολούνται με επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, είτε αυτές είναι μονάδες διάσωσης ή άλλες βοηθητικές μονάδες, θα συντονίζονται ώστε να εξασφαλίζουν τα πιο αποδοτικά αποτελέσματα.

5.7. Χρειαζόμενος διοικητού του χώρου ατυχήματος και οι ευθύνες του

- 5.7.1. Όταν μονάδες διάσωσης πρόκειται να ασχοληθούν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, μια απ' αυτές θα πρέπει να ορισθεί διοικητής χώρου ατυχήματος όσον το δυνατόν νωρίτερα και κατά προτίμηση πριν την άφιξή τους στην καθορισμένη περιοχή έρευνας.
- 5.7.2. Το αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης θα πρέπει να ορίζει έναν διοικητή του χώρου του ατυχήματος. Αν αυτό δεν είναι πρακτικά δυνατό, οι μονάδες που συμμετέχουν θα πρέπει να ορίσουν με κοινή συμφωνία ένα διοικητή του χώρου ατυχήματος.
- 5.7.3. Μέχρι το διορισμό του διοικητή του χώρου ατυχήματος, η πρώτη μονάδα διάσωσης που φθάνει στο χώρο επιχειρήσεων, θα πρέπει αυτόματα να αναλάβει τα καθήκοντα και τις ευθύνες του διοικητού του χώρου ατυχήματος.
- 5.7.4. Ο διοικητής του χώρου του ατυχήματος θα είναι υπεύθυνος για τα ακόλουθα καθήκοντα όταν αυτά δεν έχουν εκτελεστεί από το υπεύθυνο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης, ανάλογα με την περίπτωση:
- .1 προσδιορισμός της πιθανής θέσης του αντικείμενου της έρευνας, του πιθανού περιθωρίου οφάλατος όσον αφορά την εν λόγω θέση και της περιοχής της έρευνας\*
  - .2 διευθετήσεις για το διαχωρισμό των μονάδων που συμμετέχουν στην έρευνα για λόγους ασφάλειας\*
  - .3 καθορισμός των κατάλληλων μεθόδων έρευνας για τις μονάδες που συμμετέχουν στην έρευνα και ανάθεση περιοχών έρευνας σε μονάδες ή σε ομάδες μονάδων\*
  - .4 ορισμός των κατάλληλων μονάδων που θα πραγματοποιήσουν τη διάσωση όταν εντοπιστεί το αντικείμενο της έρευνας, και
  - .5 συντονισμός των επικοινωνιών της έρευνας και διάσωσης στο χώρο του ατυχήματος.
- 5.7.5. Ο διοικητής του χώρου του ατυχήματος θα είναι επίσης υπεύθυνος για τα ακόλουθα:
- .1 να υποβάλλει περιοδικές αναφορές στο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή στο βοηθητικό κέντρο διάσωσης το οποίο συντονίζει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης\* και

- .2 να αναφέρει τον αριθμό και τα ονόματα των επιζώντων στο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή στο βοηθητικό κέντρο διάσωσης το οποίο συντονίζει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, παρέχοντας στο κέντρο τα ονόματα και τους προσορισμούς των μονάδων πάνω στις οποίες βρίσκονται επιζώντες, αναφέροντας ποιοί επιζώντες βρίσκονται σε κάθε μονάδα και ζητώντας πρόσθετη βοήθεια από το κέντρο όταν υπάρχει ανάγκη, για παράδειγμα, μεταφορά των σοβαρά τραυματισμένων επιζώντων.

#### 5.8. Ορισμός του συντονιστού έρευνας επιφάνειας και οι ευθύνες του

- 5.8.1. Ξν δεν διατίθενται μονάδες διάσωσης (περιλαμβανομένων και πολεμικών πλοίων) για να αναλάβουν τα καθήκοντα διοικητού του χώρου ατυχήματος, αλλά ένας αριθμός εμπορικών σκαφών ή άλλων πλοίων συμμετέχουν στις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, ένα απ' αυτά θα πρέπει να οριστεί με κοινή συμφωνία σαν συντονιστής έρευνας επιφάνειας.
- 5.8.2. Ο συντονιστής έρευνας επιφάνειας θα πρέπει να οριστεί το ενωρίτερο δυνατό και κατά προτίμηση πριν την άφιξη στην καθορισμένη περιοχή έρευνας.
- 5.8.3. Ο συντονιστής έρευνας επιφάνειας θα πρέπει να είναι υπεύθυνος για όσα από τα καθήκοντα που αναγράφονται στις παραγράφους 5.7.4 και 5.7.5 μπορεί το σκάφος να εκτελέσει.

#### 5.9. Πρωταρχική ενέργεια

- 5.9.1. Κάθε μονάδα που λαμβάνει πληροφορίες για περιστατικό κινδύνου θα προβαίνει σε οποιαδήποτε άμεση ενέργεια για να βοηθήσει στα πλαίσια των δυνατοτήτων της ή θα κινητοποιεί άλλες μονάδες που θα μπορούσαν να βοηθήσουν και θα ειδοποιεί το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης στην περιοχή του οποίου έχει συμβεί το περιστατικό.

#### 5.10. Περιοχές έρευνας.

- 5.10.1. Οι περιοχές έρευνας που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 5.3.3.2, 5.7.4.1 ή 5.8.3 μπορεί να αλλάξουν ανάλογα από το διοικητή του χώρου ατυχήματος ή τον συντονιστή της έρευνας επιφάνειας, ο οποίος θα πρέπει να ειδοποιεί το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης για την ενέργειά του και για τους λόγους που προέβει στην ενέργεια αυτή.

### 5.11. Μέθοδοι έρευνας

- 5.11.1. Οι μέθοδοι έρευνας που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 5.3.3.6, 5.7.4.3 ή 5.8.3 μπορεί να μετατραπούν σ' άλλες μεθόδους αν τούτο θεωρηθεί αναγκαίο από το διοικητή του χώρου ατυχήματος ή το συντονιστή έρευνας επιφάνειας ο οποίος θα πρέπει να ειδοποιεί το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης για την ενέργειά του αυτή και για τους λόγους του που προέβει στην ενέργεια αυτή.

### 5.12. Επιτυχής έρευνα

- 5.12.1. Όταν η έρευνα έχει επιτύχει, ο διοικητής του χώρου του ατυχήματος ή ο συντονιστής έρευνας επιφάνειας θα πρέπει να δώσει οδηγίες στις καταλληλότερα εξοπλισμένες μονάδες να διενεργήσουν τη διάσωση ή να παραχωρήσουν άλλη αναγκαία βοήθεια.
- 5.12.2. Όπου χρειάζεται, οι μονάδες που διενεργούν τη διάσωση θα πρέπει να ειδοποιούν το διοικητή του χώρου ατυχήματος ή το συντονιστή έρευνας επιφάνειας για τον αριθμό και τα ονόματα των επιζώντων που επιβαίνουν, για το αν έχουν δοθεί εξηγήσεις σε όλο το προσωπικό και αν απαιτείται πρόσθετη βοήθεια, για παράδειγμα, απομάκρυνση ασθενών, και για τον προσορισμό των μονάδων.
- 5.12.3. Ο διοικητής του χώρου ατυχήματος ή ο συντονιστής έρευνας θα πρέπει αμέσως να ειδοποιήσει το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης όταν η έρευνα έχει καταλήξει σε επιτυχία.

### 5.13 Ανεπιτυχής έρευνα

- 5.13.1. Η έρευνα θα πρέπει να τερματισθεί μόνον όταν δεν υπάρχει πλέον καμιά εύλογη ελπίδα για διάσωση επιζώντων.
- 5.13.2. Το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το βοηθητικό κέντρο διάσωσης που συντονίζει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα πρέπει κανονικά να είναι υπεύθυνο για τον τερματισμό της έρευνας.
- 5.13.3. Σε απομακρυσμένες περιοχές του ωκεανού που δεν υπάρχουν στην ευθύνη ενός κέντρου συντονισμού διάσωσης ή όπου το υπεύθυνο κέντρο δεν είναι σε θέση να συντονίσει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, ο διοικητής του χώρου ατυχήματος ή ο συντονιστής έρευνας επιφάνειας μπορούν να αναλάβουν την ευθύνη για τον τερματισμό της έρευνας.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο 6Συστήματα πληροφόρησης πλοίων6.1. Γενικά.

- 6.1.1. Τα μέρη θα πρέπει να καθιερώσουν ένα σύστημα πληροφόρησης πλοίων που να εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε περιοχή έρευνας και διάσωσης για την οποία είναι υπεύθυνα, στις περιπτώσεις όπου τούτο θεωρείται αναγκαίο για διευκόλυνση των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης και κρίνεται πρακτικά δυνατό.
- 6.1.2. Τα μέρη τα οποία σχεδιάζουν την καθιέρωση συστήματος πληροφόρησης πλοίων θα πρέπει να λάβουν υπόψη τις σχετικές συστάσεις του Οργανισμού.
- 6.1.3. Το σύστημα πληροφόρησης πλοίων θα πρέπει να παρέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αναφορικά με τις κινήσεις σκαφών έτσι ώστε σε περίπτωση περιστατικού κινδύνου:
- .1 να μειώνει το χρονικό διάστημα μεταξύ της απώλειας επαφής με το πλοίο και της ανάληψης των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης στις περιπτώσεις όπου δεν έχει ληφθεί σήμα κινδύνου\*
  - .2 να επιτρέπει ταχύ προσδιορισμό των σκαφών που μπορεί να κληθούν για να δώσουν βοήθεια\*
  - .3 να επιτρέπει την περιγραφή μιας περιοχής έρευνας περιορισμένης έκτασης στην περίπτωση που η θέση ενός σκαφούς που βρίσκεται σε κίνδυνο είναι άγνωστη ή αβέβαιη\* και
  - .4 να διευκολύνει την παροχή επείγουσας ιατρικής βοήθειας ή συμβουλής σε πλοία που δεν μεταφέρουν γιατρό.

6.2. Προϋποθέσεις λειτουργίας

- 6.2.1. Για την επιτυχία των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 6.1.3, το σύστημα πληροφόρησης πλοίων θα πρέπει να ικανοποιεί τις πιο κάτω προϋποθέσεις λειτουργίας:
- .1 εξασφάλιση πληροφοριών, περιλαμβανομένων σχεδίων πλεύσης και αναφορών θέσης, οι οποίες θα μπορούσαν να καταστήσουν δυνατή την πρόβλεψη των μελλοντικών θέσεων των σκαφών που συμμετέχουν\*
  - .2 διατήρηση ενός ναυτικού σχεδιαγράμματος (shipping plot)\*
  - .3 λήψη αναφορών σε κανονικά χρονικά διαστήματα από πλοία που συμμετέχουν\*

- και
- .4 απλότητα στο σχεδιασμό/τη λειτουργία του συστήματος' και
  - .5 χρήση ενός διεθνώς συμφωνημένου τύπου βιβλίου πληροφόρησης πλοίων και διεθνώς καθιερωμένων πάγιων διαδικασιών.

### 6.3. Είδη αναφορών.

6.3.1. Το σύστημα πληροφόρησης πλοίων θα πρέπει να δέχεται τις πιο κάτω αναφορές:

- .1 Σχέδιο πλεύσης-με το οποίο να παρέχονται όνομα, χαρακτηριστικά κλήσης ή στοιχεία αναγνώρισης του σταθμού του πλοίου, ημερομηνία και ώρα (σε μέση ώρα Γκρήνουϊτς) αναχώρησης, λεπτομέρειες για το σημείο αναχώρησης του σκάφους, επόμενο λιμάνι προσέγγισης, προτιθέμενη πορεία, ταχύτητα και αναμενόμενη ημερομηνία και ώρα άφιξης (σε μέση ώρα Γκρήνουϊτς). Οι σημαντικές αλλαγές θα πρέπει να αναφέρονται το συντομότερο δυνατό.
- .2 Αναφορά θέσης-με την οποία να παρέχονται όνομα, χαρακτηριστικά κλήσης ή στοιχεία αναγνώρισης του σταθμού του πλοίου, ημερομηνία και ώρα (σε μέση ώρα Γκρήνουϊτς), θέση, πορεία και ταχύτητα.
- .3 Τελική αναφορά-με την οποία να παρέχονται όνομα, χαρακτηριστικά κλήσης, ή στοιχεία αναγνώρισης του σταθμού του πλοίου, ημερομηνία και ώρα (σε μέση ώρα Γκρήνουϊτς) της άφιξης στον προορισμό ή της εγκατάλειψης της περιοχής που καλύπτεται από το σύστημα.

### 6.4. Χρήση των συστημάτων.

- 6.4.1. Τα Μέρη θα πρέπει να ενθαρρύνουν όλα τα σκάφη ν' αναφέρουν τις θέσεις τους όταν ταξιδεύουν σε περιοχές όπου έχουν γίνει διευθετήσεις για συλλογή πληροφοριών που αφορούν θέσεις για σκοπούς έρευνας και διάσωσης.
- 6.4.2. Τα Μέρη που καταγράφουν πληροφορίες αναφορικά με τις θέσεις σκαφών θα πρέπει να διαβιβάζουν, όσο είναι πρακτικά δυνατό, τις πληροφορίες αυτές σε άλλα Κράτη όταν παρακληθούν για τούτο για σκοπούς έρευνας και διάσωσης.